

Prekladateľ: PhDr. Veronika Schóberová, Pádivého 681/6,
911 01 Trenčín

Zadávatel': Ing. Ján Šramka TOP SERVICE, Štúrova 19,
949 01 Nitra

Číslo spisu/objednávky: 391/2021

PREKLAD číslo 477/2021

z jazyka poľského do jazyka slovenského

Predmet prekladu: faktúra

Počet strán prekladanej listiny: 1

Počet strán preloženej listiny: 1

Počet vyhotovení: 1

Trenčín 24. novembra 2021

ORTO-RES Sp. z o.o.
ul. Zenitowa 5a
35-301 Rzeszów
tel. +48 (17) 850 09 77



REGON: 690680931
NIP: 813 30 81 007
KRS: 0000076421

CENTRUM SPRZEDAŻY SPRZĘTU ORTOPEDYCZNEGO I REHABILITACYJNEGO

Rzeszów 28.10.2021

Kliniczny Szpital Wojewódzki Nr 2
im. Św. Jadwigi Królowej w Rzeszowie
Ul. Lwowska 60
35-301 Rzeszów

DANE NA FAKTURZE WYROBÓW MEDYCZNYCH NR 135/2021

Lp.	Nazwa produktu	Rozmiar	Producent	Cena w PLN	Ilość szt.
1	Pionizator Kotek II Invento	2	Akces-Med	56.625,00	5
2	Wózek specjalny Nova Home	2	Akces-Med	58.930,00	10
3	Wózek specjalny Kimba Neo	1	OttoBock	18.855,00	3
4	Wózek specjalny Jogger	1	Special Tomato	23.500,00	5
5	Wózek specjalny Racer	3	Akces-Med	24.177,00	3
6	Wózek specjalny Ulises Evo	1A	Akces-Med	47.421,00	9
7	Wózek specjalny Ulises Evo	3	Akces-Med	29.815,00	5
8	Pionizator Smart	4	Akces-Med	58.690,00	10
9	Pionizator Horizon	2	Leckey	12.850,00	2

Termin płatności 45 dni od dostarczenia produktów

ORTO-RES Sp. z o.o.
35-301 Rzeszów, ul. Zenitowa 5a
tel. (17) 850-09-77 kom. 509 035 187
Regon 690680931 NIP 813-30-81-007

DYREKTOR HANDLOWY
Marek Szczygiel

Konto: Bank PEAKO S.A. 33 1240 4751 1111 0000 5521 4827
e-mail: poczta@orto-res.com.pl
www.orto-res.com.pl

ORTO-RES Sp. z o.o.
ul. Zenitowa 5a
35-301 Rzeszów
tel. +48 (17) 850 09 77

[logo]

REGON [IČO]: 690680931
NIP [DIČ]: 813 30 81 007
KRS [súdny reg.]: 0000076421

CENTRUM SPRZEDAŽY SPRZĘTU ORTOPEDYCZNEGO I REHABILITACYJNEGO
[predajňa ortopedických a rehabilitačných pomôcok]

Rzeszów 28. októbra 2021

Kliniczny Szpital Wojewódzki Nr 2 [Vojvodská univerzitná nemocnica]
im. Św. Jadwigi Królowej w Rzeszowie
Ul. Lwowska 60
35-301 Rzeszów

ÚDAJE NA FAKTÚRU ZA ZDRAVOTNÍCKE POMÔCKY Č. 135/2021

Č.	Názov produktu	Veľkosť	Výrobca	Cena v PLN	Počet ks
1	Vertikalizátor Kotek II Invento	2	Akces-Med	56 625,00	5
2	Špeciálny vozík Nova Home	2	Akces-Med	58 930,00	10
3	Špeciálny vozík Kimba Neo	1	OttoBock	18 855,00	3
4	Špeciálny vozík Jogger	1	Special Tomato	23 500,00	5
5	Špeciálny vozík Racer	3	Akces-Med	24 177,00	3
6	Špeciálny vozík Ulises Evo	1A	Akces-Med	47 421,00	9
7	Špeciálny vozík Ulises Evo	3	Akces-Med	29 815,00	5
8	Vertikalizátor Smart	4	Akces-Med	58 690,00	10
9	Vertikalizátor Horizon	2	Leckey	12 850,00	2

Dátum splatnosti: do 45 dní od dodania tovaru

[odtlačok pečiatky „ORTO-RES“]

[odtlačok pečiatky]:
OBCHODNÝ RIADITEĽ
Marek Szczygiel
[nečitateľný podpis]

Účet: **Bank PEKAO S.A.** 33 1240 4751 1111 0000 5521 4827
e-mail: poczta@orto-res.com.pl
www.orto-res.compl

Prekladateľská doložka

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk – poľský jazyk pod evidenčným číslom 971312.

Preklad je zapísaný v denníku pod číslom 477/2027

Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

PhDr. Veronika Schóberová



